

Na Iwana na Kupata, 18.07.2015

18.07.2015

Zalew Bachmaty

W programie:

- przejście korowodu wykonawców brzegiem zalewu Bachmaty
- Występy zespołów folklorystycznych
- puszczanie wianków
- pokazy fajerwerków
- zabawa taneczna z udziałem zespołów:

HORPYNA (Olsztyn)

KRAINA (Olsztyn)

KRAMBABULA (Poznań)

Wydarzenia towarzyszące:

Jarmark Kupalski – kiermasz rękodzieła ludowego z udziałem wytwórców z Polski i Ukrainy, początek godz. 14.00

„Niezwyczajna Kraina niezwykłych ludzi” – wystawa poświęcona setnej rocznicy Bieżeństwa. Organizator i właściciel wystawy: Białawieski Park Narodowy

Wystawa „Bieżeństwo 1915. Uchodźstwo. Wspólna historia” Organizator wystawy: Fundacja im. Księcia Konstantyna Ostrońskiego

На івана на купала

18-07-2015 godz./год. 18.00

Gminy Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Dubiczach Cerkiewnych
Гміний Осередок Культури, Спорту і Рекреації в Дубичах Церковних

Związek Ukraińców Podlasia
Союз українців Підляшся

Zalew „Bachmaty” w Dubiczach Cerkiewnych / Водосховище «Бахмати» у Дубичах Церковних

W programie

Przejęcie korowodu wykonawców brzegiem zalewu „Bachmaty”

Występy zespołów folklorystycznych

Rozpalanie ogniska, puszczenie wianków

Pokazy fajerwerków

Zabawa folkowa z udziałem zespołów:

„Horpyna” Olsztyn

„Kraina” Olsztyn

„Krambabula”, Poznań

У програмі

Похід художніх колективів над водосховищем «Бахмати»

Концерт фолклірних ансамблів

Пускання вінків на воду

Фейерверки

Фолькова забава під музику ансамблів:

«Горпина» Ольштин

«Країна» Ольштин • «Крамбабуля» Познань

Wydarzenia towarzyszące

„Jarmark Kupalski” Kiermasz rybników i lodowców z udziałem twórców z Polski i Ukrainy, początek o godz. 14.00

„Niezwyczajna historia zwykłych ludzi” Wystawa poświęcona w setną rocznicę Bieżeństwa.

Organizator i właściciel wystawy: Białowiecki Park Narodowy, współpraca portalu biezestwo.pl i Medialności Państwa Białowiejskiej: Białowieża, Białystok, Hajnówka. Autor tekstu: Aneta Prymaka-Orłowski; kuratorstwo wystawy: Ewa Moraw-Kucharska (SOS)

Wystawa „Bieżeństwo 1915. Uchodźstwo. Wspólna historia” - Organizator wystawy: Fundacja Im. Księcia Konstantego Ostrołęckiego, Autor tekstu: Dorota Wysocka, kuratorstwo wystawy: Egonasz Czyżewski i Anna Radziukiewicz

Patronat Honorowy
Nadzwyczajny i Pełnomocny Ambasador Ukrainy w Polsce

Projekt zrealizowano dzięki
dotacji Ministra Administracji i Cyfryzacji RP




oraz przy wsparciu finansowym
Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego
Urzędu Gminy Dubicze Cerkiewne
Urzędu Gminy Bielsk Podlaski

Sponsor Główny



Sponsory / Спосори
Arbuan • Klink Materiały Budowlane •
DSM Hajnówka • APIT • Agro Michalewicz

Patron honorowy / Почесний меценат



Patronat medialny / Інформаційні спонсори









Супровідні заходи

«Купальська Ярмарка» - презентація народних творів-художинь, початок год. 14.00

«Незвичайна історія звичайних людей» - виставка до 100 річниці Біжеństwa.

Організатор та власник виставки: Білорезький національний заповідник, підтримка порталу Biezestwo.pl і Націоналістичного Білорезького Поні: Білорезька, Білосток, Гайнівка. Автор тексту: Анета Прымач-Орловська; кураторство виставки: Ева Морав-Кучарська (SOS)

Виставка «Біжеństwo 1915. Спільна історія»

Організатор виставки: Фонд Імени Кієвського Костія Остролеського, Автор тексту: Дорота Висоцька, кураторство виставки: Егонаш Чижівський і Анна Радзюкевич

Почесний патронат
Надзвичайний і Повноважний Посол України у Польщі

Проект реалізовано завдяки
дотації Міністра Адміністрації і Цифризації РП

а також фінансовий підтримку
Міжвоєвоєвоєного Уряду Підляського Воєвоєдиства і Білостини
Уряду Гміни Дубичі Церковні
Уряду Гміни Білоська Підляський